

bila uvrščena med deset najvplivnejših knjig od ustanovitve Izraela. Prejel je več kot deset literarnih nagrad, med njimi tudi nekaj mednarodnih, zadnjo prav za roman *Pride konj v bar*.

Roman *Pride konj v bar* je Davidu Grossmanu prinesel več nagrad, tudi mednarodnega bookerja leta 2017. Pisateljsko luč, s katero je mojstrsko in brez-kompromisno posvetil v najtemnejše kotičke človeške duše, je postavil nad oder dvorane v Netanji, kjer nastopa stand up komik Dovale Grinštajn. Komik, ki se razgalja na odru, in upokojeni sodnik, ki sedi med občinstvom – prijatelja iz otroštva, desetletja razdvojena med krivdo in sramom – se srečata v noči, ko padajo maske, a v svetu, ki ga poganja mešanica kabareta in smrti, absurda in naivnosti, tragike in črnega humorja. Dovalejev nastop se iz norčavosti vse bolj spreminja v norost, med stresanjem šal pa se rišejo razpoke, iz katerih se širi tragična življenjska pripoved. Sodnik je v vlogi didaskaličnega odstiralca ozadja zgodbe in tudi on med nastopom odpira rano. *Pride konj v bar* je neodložljiva knjiga, ki sporoča, da je življenje oder, na katerem se večkrat zlomimo, naposled pa ga zagrne zavesa.

→ O REŽISERJU:

Ivan Planinič se je rodil leta 1982 v Mostarju v BiH. Diplomiral je na Pravni fakulteti v Zagrebu (2009) in na Akademiji dramske umetnosti v Zagrebu (2017). Je dobitnik dekanove nagrade za uprizoritev *Vera nenadoma* (2016) ter za diplomski uprizoritvi *Elza hodi skozi zidove* in *Polnoč*, ki sta bili uprizorjeni v Zagrebškem gledališču mladih (ZeKaeM) (2015 in 2017). Je eden od ustanoviteljev zagrebškega KunstTeatra, v katerem je režiral predstave *Dobri, slabi, mrtvi* (2019), *Trije mušketirji* (2020) in *Vic o Sifizu* (2021). V Splitu se je na festivalu Splitsko ljeto predstavil z uprizoritvijo *Gordana ne bo prišla*, istega leta pa je v hrvaškem narodnem gledališču v Varaždinu režiral tudi *Maškarado* Miroslava Krležje. Sodeluje z Gledališčem za slepe in slabovidne (uprizoritev *Amfitrion* leta 2019 in *Submarine* leta 2021). *Pride konj v bar* Davida Grossmana v ljubljanskem Mini teatru je njegova prva režija v Sloveniji.

← Mini teater Ljubljana / Križevniška 1, Ljubljana / www.mini-teater.si / info@mini-teater.si / +38614256060 / Direktor: Robert Waltl / Umetniški vodja: Ivica Buljan

← Mini teater sofinancirata Ministrstvo za kulturo Republike Slovenije in Mestna občina Ljubljana.

↑ DAVID GROSSMAN

MINITEATER

↑ IGRAJO: JANJA MAJZELJ / OLGA KACJAN, GREGA ZORC, JANEZ STARINA, JANEZ VLAJ



↑ SEZONA 2020/2021

↑ REŽISER: IVAN PLANINIČ

↑ PRIDE KONJ V BAR

DAVID GROSSMAN

PRIDE KONJ V BAR

A HORSE WALKS INTO A BAR

Režiser, avtor dramatizacije teksta in oblikovalec prostora: IVAN PLANINIČ

Prevajalec: Klemen Jelinčič Boeta
Odrski gib, dramaturginja in asistentka režiserja: Natalija Manojlovič

Kostumografka: Slavica Janošević

Skladatelj: Nikša Marinović

Oblikovalec svetlobe: Ivan Planinič

Vodja tehnike: Matej Primec

Vodenje tona: David Cerar

Fotografija in oblikovanje plakata in gledališkega programa: Toni Soprano

Fotografije: Asiana Jurca Avci

Oblikovalka majice za D.G.-ja: Dafne Jemeršič

Koproducent: Judovski kulturni center Ljubljana v sodelovanju z Beletrino, zavodom za založniško dejavnost

Igrajo:

Janja Majzelj / Olga Kacjan, Grega Zorc, Janez Starina in Janez Vlaj

SLOVENSKA PREMIERA: 20. maj 2021 ob 20.00

ŠA-LOM ŠA-LE

»Pride konj v bar ...« je popularna iztočnica za šalo. Ena od teh šal se glasi: Pride konj v bar in naroči viski. Natakara ga presenečeno pogleda in mu natoči. Konj spi in vpraša, koliko je dolžan. »Deset dolarjev,« odvrne natakara. Konj molče plača in gre do vrat, natakara pa hitro steče za njim. »Oprostite, gospod konj, ampak še nikoli nisem videl konja v baru.« »Ob takih cenah ga tudi ne boste več,« odvrne konj.

Ša-la. Kako strniti vse svoje življenje v dobro šalo? V zgodbi Pride konj v bar Davida Grossmana je to eno od vprašanj, ki si jih v svojem šovu zastavlja profesionalni stand up komik Dovale Grinštajn, umetniško D. G. Ta ima na svoj zadnji rojstni dan v obskurni dvorani obskurnega obmorskega mesta v Izraelu morda svoj zadnji šov. Njegove šale tu dobivajo svojo lastno podobo, identiteto in zgodovino. Šale kot sredstvo prekrivanja žalosti. S šalami opozarja nase in odvrta indiferentnost zunanjega sveta. V njih prepleta svoja žalovanja in občutke krivde. Obračunava z vsemi in vsem. Štos na štos, do zadnjega

ultimativnega štos, ki je zmeraj – smrt.

Šalom, dober dan. Šov se začne. Realnost se preplete s šovom. Preteklost se poveže s tukaj in zdaj v vrsti šal, in sicer od trpkih, ljubkih, korektnih, bizarnih, vulgarnih, neduhovitih, dolgočasnih in predvidljivih do osebnih, splošnih, živalskih, političnih in erotičnih. S šalami premaguje travme. Travmo otroštva, starševstva, nasilja, naroda, posameznika, ultimativnega nasilja holokavsta, generacije postholokavsta.

D. G. s svojim obrambnim plaščem cinizma in šal razgrinja pred občinstvom trikotnik svojega otroštva v katerem igra vlogo konja, ki ščiti kraljico mater pred napadi. Njegova obrambna sredstva so posebna, kot je poseben tudi sam. Deček, ki hodi po rokah. Občinstvo vodi do dne, ki mu je spremenil življenje. Do tega dne, ko je postal sirota. Do istega dne, ko je samega sebe prepričal, da je njegova prekleta računica določila, kdo od njegovih staršev je zapustil njihov disfunkcionalno funkcionalni trikotnik. Nekako tako kot pri Sofijini odločitvi, le da tokrat otrok izbira, kateri od staršev bo odšel prvi. Zato prekletstvo in občutek krivde tistega dne ne izgineta nikoli.

Šov seveda poteka pred občinstvom. Med izrecno povabljenimi je njegov znanec iz sosednje ulice in otroštva, ki sta ga preživljala v Jeruzalemu, zdaj upokojeni sodnik Avišaj Lazar. Ta v tej noči spozna, da ga ima D. G. vse življenje za svojega najboljšega prijatelja, in to samo zaradi dejstva, ker ga edini ni tepel. Sodnika ob gledanju šova prevzame občutek krivde, ker tega dečka, ki se ga komaj spomni, ni nikoli zares obranil pred nasiljem drugih. Vrtinec šal mu razkrije njegovo vlogo v tujem življenju, ki je ni odigral tako, da bi bil z njo lahko vsaj zadovoljen, če že ne kaj več.

Povsem naključno se med občinstvom znajde tudi mala znanka iz otroštva, imenovana Palčica. D. G. je njen otroški prijatelj, saj on edini ni bil nesramen in nasilen do nje. Palčičine besede »Bil si dober fant« sprožijo v njem plaz čustev in šal, ki od tega trenutka naprej dere proti občinstvu, ki ima samo en cilj: priti do sodnika. Ta naj razsodi in ga, če je le mogoče, tudi odreši v tej zadnji osebni mini mini sodbi. Ne-dolžen? Vprašanje, ki bo dobilo odgovor v vedno novem vprašanju. Kaj je zares to, kar nekdo vidi?

Novi trikotnik je vzpostavljen. Vsaj za to noč, ki pa bo minila, kot vse druge. D. G. namreč ve, da je najboljša šala poslednja šala, in ta je – smrt.

Manca Majeršič Sevšek

O AVTORJU IN ROMANU: David Grossman (1954), eden največjih izraelskih pisateljev, si je položaj na izraelski literarni sceni utrdil s svojo prvo literarno nagrado leta 1979 za kratko zgodbo in prvim romanom Kozličkov nasmešek iz leta 1983. Napisal je osem romanov, dramo ter več kratkih zgodb in novel. Njegova romana Knjiga notranje slovnice in Glej geslo: ljubezen sta